

# iCare CLINIC и EXPORT

## Руководство по применению для пациентов

iCare CLINIC (тип: TS02) и iCare EXPORT (тип: TS03) — руководство по применению для пациентов

Информация в этом документе может быть изменена без предварительного уведомления. В случае противоречий приоритет имеет версия на английском языке.

© Icare Finland Oy, 2023 г.

Изготовлено в Финляндии

Этот прибор соответствует следующим требованиям:

Регламент о медицинских изделиях (MDR) 2017/745



**Icare Finland Oy**  
Äyritie 22, FI-01510 Vantaa, Finland (Финляндия)  
Тел.: +358 9 8775 1150  
[www.icare-world.com](http://www.icare-world.com), [info@icare-world.com](mailto:info@icare-world.com)

# Содержание

1	Указания по технике безопасности.....	4
2	Введение .....	4
	2.1 Общая информация о системе.....	4
	2.2 Сопутствующая документация .....	5
3	Назначение .....	5
4	Начало работы.....	5
	4.1 Требования к установке и системе .....	5
	4.2 Запуск и завершение работы .....	9
	4.3 Использование тонометра iCare HOME(2) с iCare CLINIC и iCare EXPORT.....	10
	4.4 Использование iCare CLINIC.....	11
	4.5 Использование iCare PATIENT для выгрузки результатов измерения ВГД из тонометров iCare HOME и iCare HOME2 .....	16
5	Техническое обслуживание и обновления.....	17
6	Вывод из эксплуатации .....	17
7	Поиск и устранение неисправностей.....	17
8	Символы.....	18
9	Приложение 1. Техническое описание .....	18
	9.1 Рекомендуемые методы обеспечения безопасности.....	18
10	Приложение 2. Системные сообщения, сообщения об ошибках и отказах .....	19
	10.1 iCare CLINIC.....	19
	10.2 iCare EXPORT .....	19

# 1 Указания по технике безопасности



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Очень важно, чтобы показания внутренних часов тонометра iCare HOME(2) соответствовали текущему времени. Может потребоваться обновление показаний времени, если тонометр хранился без элементов питания, элементы питания разрядились или пользователь тонометра переместился в другой часовой пояс. В таких ситуациях рекомендуется подключить тонометр к компьютеру с помощью поставляемого в комплекте кабеля и запустить iCare EXPORT. Показания внутренних часов автоматически обновятся и синхронизируются со временем подключенного компьютера.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Убедитесь, что на компьютере с iCare EXPORT правильно настроены дата и время.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Перед тем как менять курс лечения, всегда консультируйтесь с поставщиком медицинских услуг.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Не сообщайте имя пользователя iCare CLINIC и пароль другим пользователям программного обеспечения.

## 2 Введение

### 2.1 Общая информация о системе

Данное руководство по применению приложений iCare CLINIC и EXPORT предназначено для пациентов.

При отсутствии конкретных указаний в этом документе iCare HOME(2) обозначает и первое поколение тонометров iCare HOME, и второе поколение тонометров HOME2.

Сведения об использовании приложения PATIENT2 см. в руководствах по применению PATIENT2.

**iCare CLINIC** — это браузерное программное обеспечение, управляемое поставщиками медицинских услуг и предназначенное для просмотра данных измерений ВГД. Сведения об использовании сервиса iCare CLINIC см. в разделе 4.4.

**iCare EXPORT** — это настольное приложение для установки на ПК под управлением операционной системы MS Windows. Оно предназначено для выгрузки результатов измерений ВГД из памяти тонометров iCare HOME(2) в базу данных сервиса iCare CLINIC. iCare EXPORT также может использоваться для просмотра показаний ВГД, сохраненных в памяти тонометра iCare HOME(2), и их запоминания в локальном файле. Сведения об использовании iCare EXPORT см. в разделе 4.5.

Облачное решение **iCare CLOUD** предназначено для пациентов и позволяет создать личную учетную запись для хранения и просмотра результатов измерений iCare HOME(2). Для получения информации о том, как создать личную учетную запись в iCare CLOUD, прочтите руководство по началу работы с iCare HOME или iCare HOME2, входящее в комплект поставки.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Тонометр iCare HOME(2) можно подключить либо к iCare CLINIC, либо к iCare CLOUD, но не к обоим сервисам сразу. Пациент может хранить данные своих измерений в личной учетной записи iCare CLOUD, если его тонометр не зарегистрирован в учетной записи специалиста в области здравоохранения в iCare CLINIC.

Пользовательский интерфейс iCare CLOUD аналогичен пользовательскому интерфейсу iCare CLINIC. После создания личной учетной записи в iCare CLOUD вы можете следовать указаниям в главе «4.4 Использование iCare CLINIC» этого руководства для получения указаний по использованию iCare CLOUD.

Данное руководство предназначено для пользователей сервиса iCare CLINIC версии 1.7.x и приложения iCare EXPORT версии 2.2.x, где «x» указывает на номер редакции. Новые версии этого руководства по применению разрабатываются по мере необходимости.

iCare CLINIC предназначается для использования в стандартных медицинских учреждениях. iCare EXPORT может использоваться как в стандартных медицинских учреждениях, так и в домашних условиях.

Применение не влечет за собой неприемлемых остаточных рисков или нежелательных побочных эффектов; какие-либо противопоказания отсутствуют.

Нештатные ситуации, связанные с нарушением безопасности: Сообщайте о любых серьезных нарушениях, связанных с программным обеспечением или тонометром, в компетентный орган здравоохранения и изготовителю или представителю изготовителя. При обнаружении неверной информации в этом документе обращайтесь по адресу [info@icare-world.com](mailto:info@icare-world.com).

## 2.2 Сопутствующая документация

Другие документы, относящиеся к системе:

- Руководство по применению iCare PATIENT2 для Android
- Руководство по применению iCare PATIENT2 для iOS
- Краткое руководство по iCare PATIENT2 и EXPORT
- Руководство по применению iCare HOME
- iCare HOME — руководство для пациентов
- Руководство по применению iCare HOME2
- Краткое руководство по iCare HOME2
- Руководство по началу работы с iCare HOME2

## 3 Назначение

**Семейство программного обеспечения, состоящее из iCare CLINIC и iCare EXPORT, предназначено для решения следующих задач:**

- iCare CLINIC — это программное обеспечение, предназначенное для хранения и просмотра данных офтальмологических измерений, а также для их передачи во внешние системы, облегчающие принятие клинических решений.
- iCare EXPORT — это программное приложение, предназначенное для передачи результатов офтальмологических измерений в iCare CLINIC или во внешнюю систему. В нем также предусмотрена возможность отображения результатов офтальмологических измерений.

iCare CLINIC и iCare EXPORT могут использоваться как поставщиками медицинских услуг, так и непрофессионалами.

## 4 Начало работы

Для работы iCare CLINIC и iCare CLOUD требуется подключение к Интернету. Чтобы вы могли использовать iCare CLINIC, ваш поставщик медицинских услуг должен оформить подписку на iCare CLINIC. После активации доступа к iCare CLINIC поставщик медицинских услуг отправит вам электронное письмо (под названием Choose a password for your iCare account (Выбрать пароль для учетной записи iCare)) с информацией о получении доступа к сервису.

Если ваш поставщик медицинских услуг не оформил подписку на iCare CLINIC, вы можете использовать iCare CLOUD для хранения и просмотра своих данных ВГД. Чтобы начать использовать iCare CLOUD, вам необходимо создать личную учетную запись в соответствии с указаниями в руководстве по началу работы, которое входит в комплект поставки iCare HOME2.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Результаты измерений, которые вы уже выполнили с помощью тонометра до того, как он был зарегистрирован в iCare CLINIC или iCare CLOUD, не будут доступны в iCare CLINIC или iCare PATIENT2.

Для выгрузки показаний ВГД в базу данных iCare CLINIC пользователи должны установить iCare EXPORT или iCare PATIENT2. Установочный файл iCare EXPORT можно загрузить в меню Help (Справка) iCare CLINIC.

Информацию об установке и запуске iCare CLINIC и iCare EXPORT см. в разделе 4. Описание типовых способов использования приложений iCare см. в разделе 4.3.

### 4.1 Требования к установке и системе

iCare CLINIC представляет собой сервис, предоставляемый сервером, расположенным в Интернете. От пациента не требуется его устанавливать. Для установки iCare EXPORT пользователь должен иметь права администратора на используемом компьютере.

#### 4.1.1 Системные требования для работы iCare CLINIC и iCare CLOUD

- Подключение к Интернету
- Минимальные версии веб-браузеров: Edge (версия 90 и новее), Chrome (версия 58 и новее), Firefox (версия 53 и новее) и Safari (версия 5.1.7 и новее)

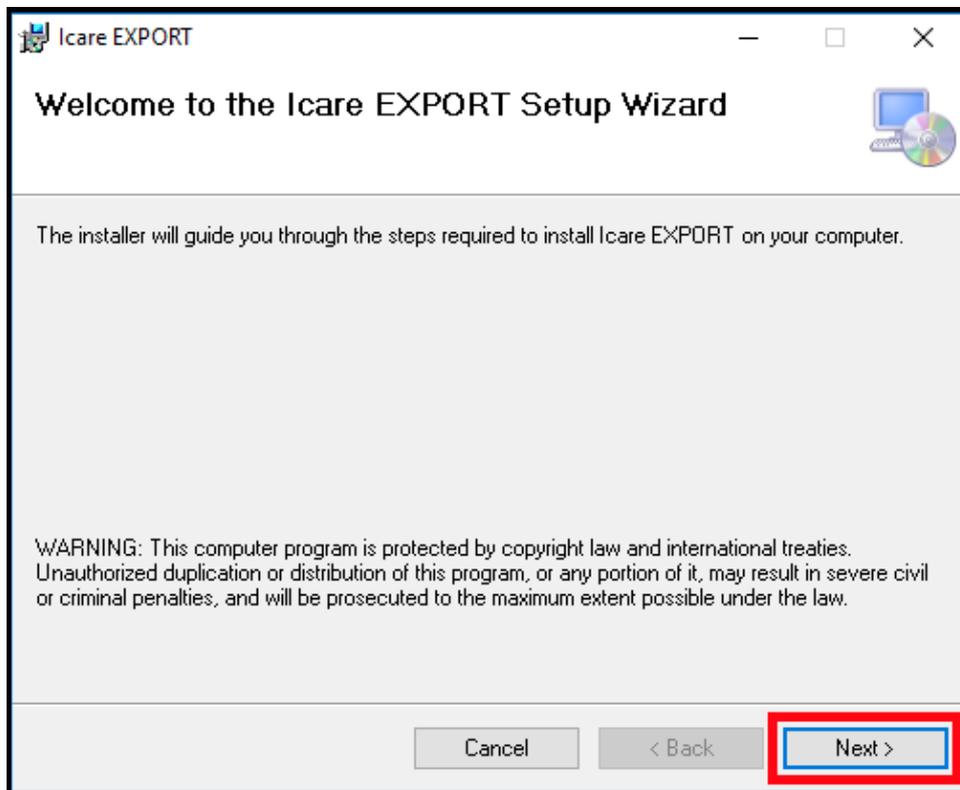
#### 4.1.2 Системные требования и установка iCare EXPORT

##### Минимальные требования к ПК для работы iCare EXPORT:

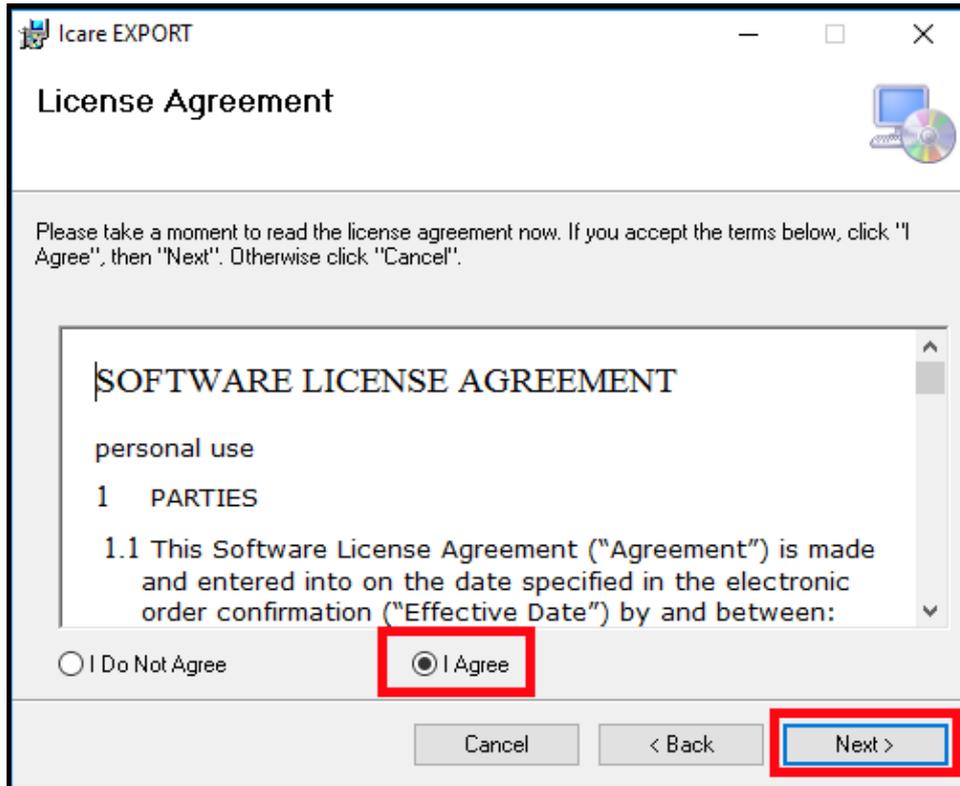
- Процессор Pentium x86 или x64 1 ГГц или аналогичный
- ОЗУ 512 МБ
- 512 МБ свободного места на жестком диске (и еще 4,5 ГБ, если не установлена платформа .NET Framework, см. шаг 1)
- Разъем USB 2.0
- Дисплей с разрешением 800 x 600, 256 цветов
- Графическая карта, совместимая с DirectX 9
- .NET Framework версии 4.6.1 или выше
- Операционная система: Windows 10 или Windows 11
- Подключение к Интернету (если требуется выгрузка результатов в iCare CLINIC)

##### Чтобы установить iCare EXPORT на ПК, следуйте приведенным ниже указаниям:

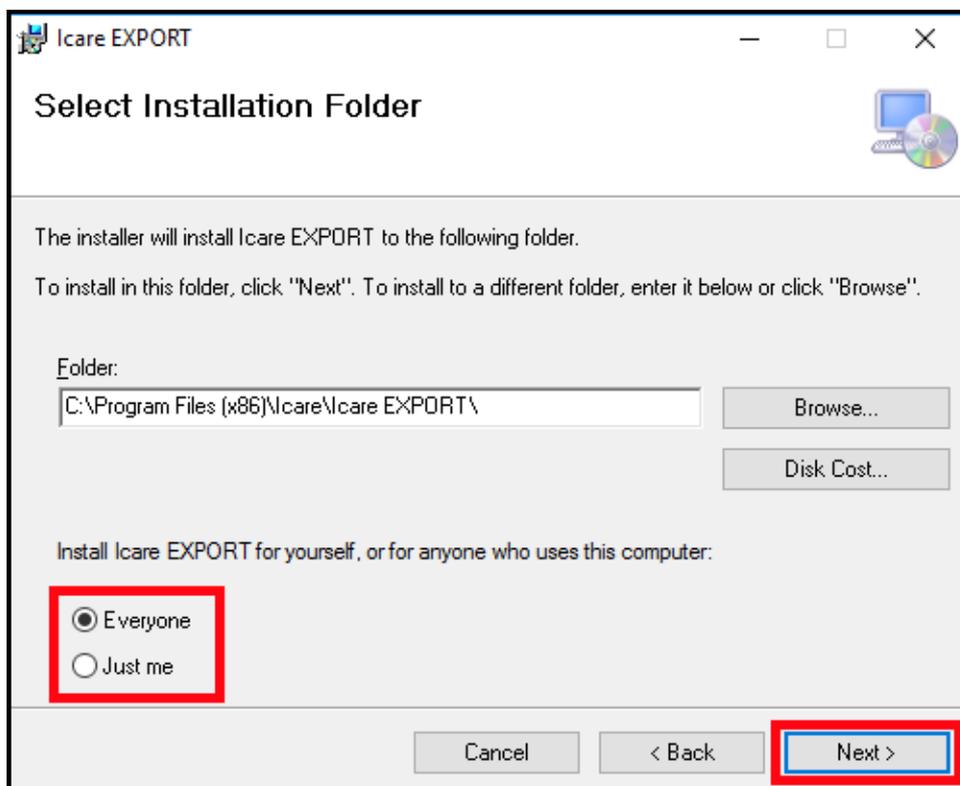
1. Дважды щелкните по файлу [iCare EXPORT Setup.exe](#). Появится окно мастера установки. Если платформа Microsoft .NET Framework не установлена, появится соответствующее уведомление (следуйте отображаемым инструкциям, чтобы установить .NET Framework). Нажмите **Next** (Далее).



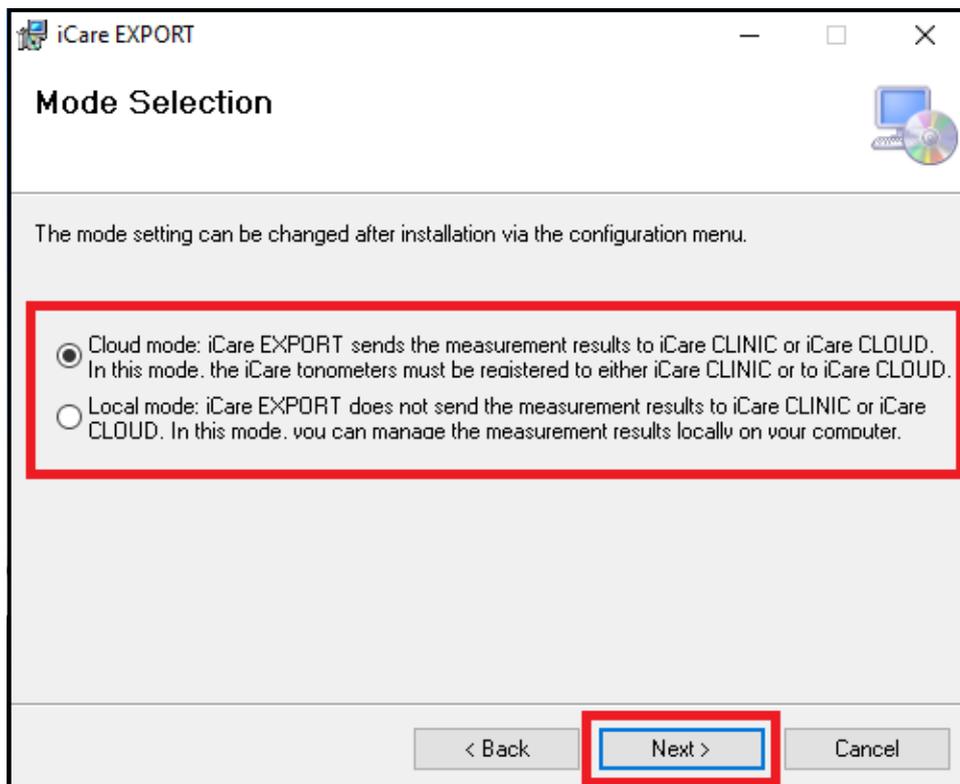
2. Появится окно с запросом на согласие с условиями лицензирования. Подтвердите согласие, установив флажок **I agree** (Я принимаю условия соглашения) и нажмите **Next** (Далее).



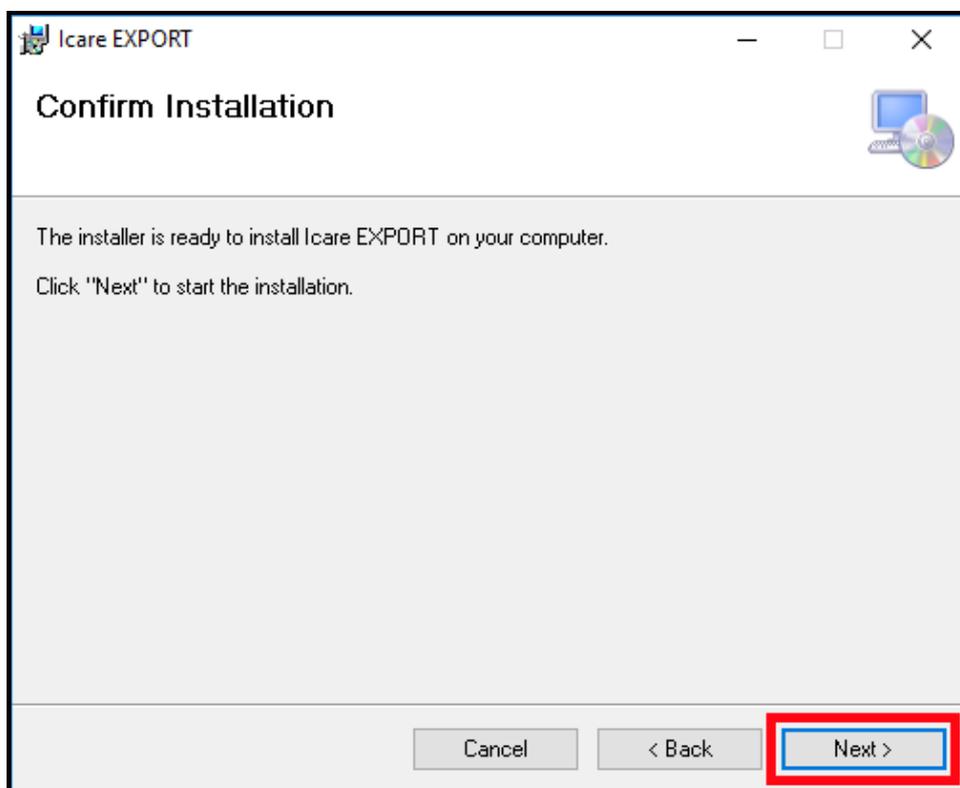
3. Появится окно, в котором необходимо выбрать папку установки. Выберите папку для установки приложения. Выберите **Everyone** (Для всех), если вы хотите, чтобы приложение iCare EXPORT было видно всем пользователям компьютера, или выберите **Just me** (Только я), если доступ к приложению должно иметь только лицо, выполнившее установку. Нажмите **Next** (Далее).



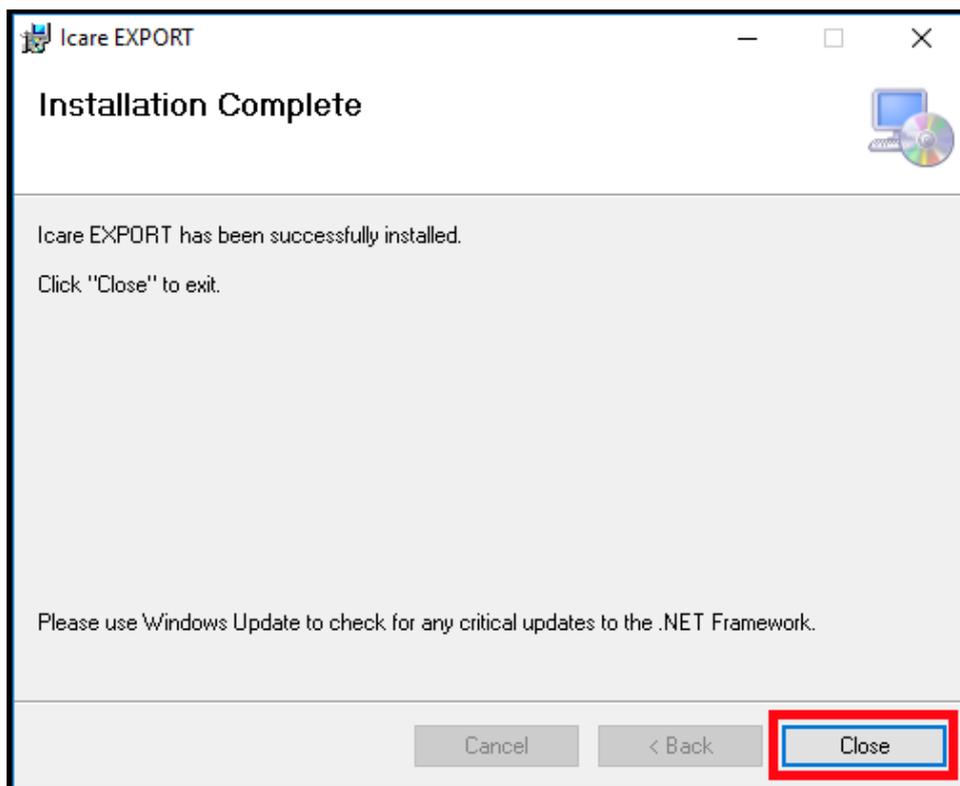
4. Выберите режим установки iCare EXPORT: Cloud mode (Облачный режим) или Local mode (Локальный режим). В облачном режиме iCare EXPORT отправляет результаты измерений поставщику медицинских услуг с помощью сервиса iCare CLINIC. Локальный режим следует выбирать, если требуется управлять результатами измерения ВГД на локальном компьютере. Выбранный режим можно изменить после установки iCare EXPORT.



5. Появится окно с подтверждением установки iCare EXPORT. Нажмите **Next** (Далее), чтобы начать установку.



6. Появится окно завершения установки. Нажмите **Close** (Закреть), чтобы завершить процесс установки.



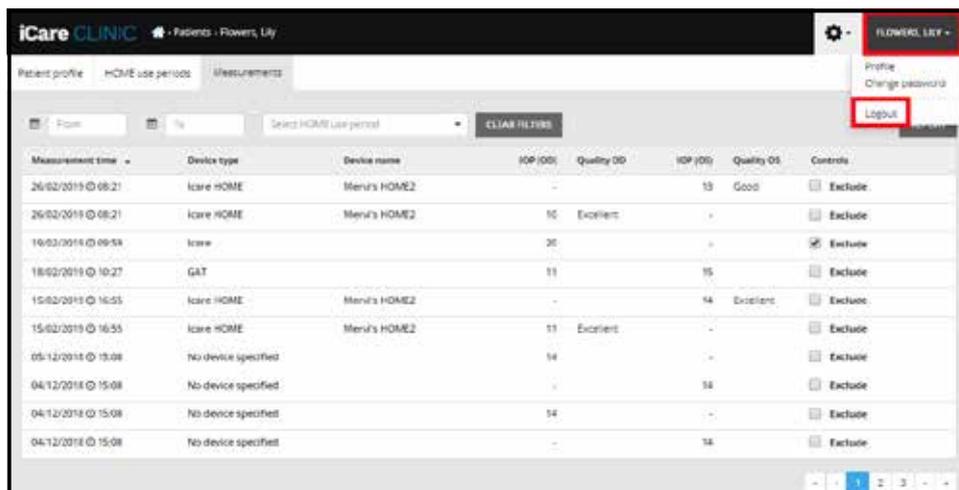
Теперь вы можете приступить к использованию приложения iCare EXPORT. Запустите приложение, нажав на значок iCare EXPORT на рабочем столе ПК.

## 4.2 Запуск и завершение работы

Чтобы запустить iCare CLINIC, откройте веб-браузер на странице входа и войдите в систему, указав свой адрес электронной почты и пароль (ранее вам было отправлено электронное письмо с просьбой задать пароль, после того как поставщик медицинских услуг активировал для вас доступ к iCare CLINIC). Вкладка Other login options (Другие способы входа) предназначена только для профессиональных пользователей.



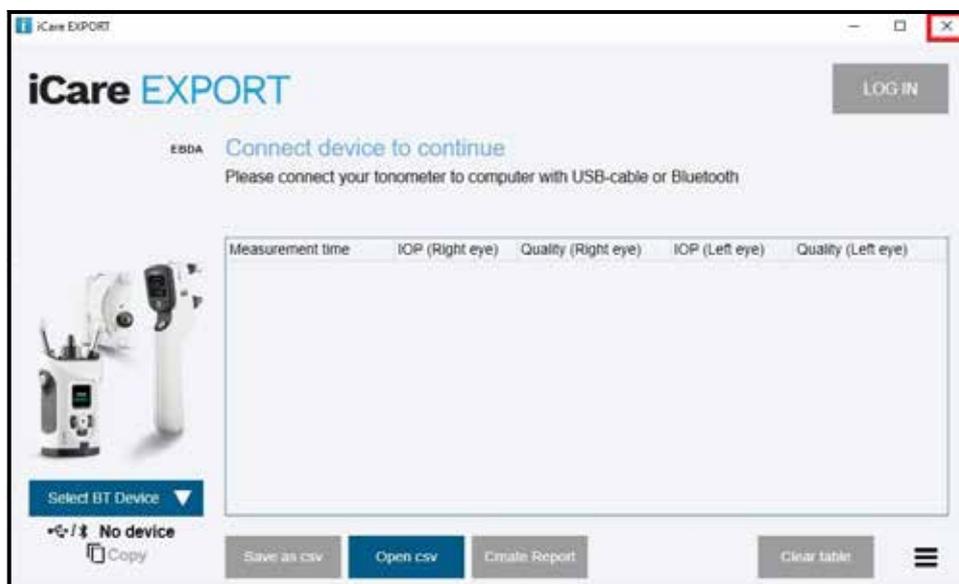
Чтобы завершить работу с iCare CLINIC и выйти, выберите Logout (Выход) в раскрывающемся меню в правом верхнем углу пользовательского интерфейса.



Чтобы запустить iCare EXPORT, нажмите значок на рабочем столе ПК. Значок создается во время установки iCare EXPORT.



Чтобы завершить работу с iCare EXPORT, нажмите значок закрытия (x) в правом верхнем углу окна приложения.



### 4.3 Использование тонометра iCare HOME(2) с iCare CLINIC и iCare EXPORT

Как правило, тонометр iCare HOME(2) и приложения iCare CLINIC и iCare EXPORT используются следующим образом:

1. Выполнение самостоятельных измерений в соответствии с инструкциями поставщика медицинских услуг.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Очень важно, чтобы показания внутренних часов тонометра iCare HOME(2) соответствовали текущему времени. Может потребоваться обновление показаний времени, если тонометр хранился без элементов питания, элементы питания разрядились или пользователь тонометра переместился в другой часовой пояс. В таких ситуациях рекомендуется подключить тонометр к компьютеру с помощью поставляемого в комплекте кабеля и запустить iCare EXPORT. Показания внутренних часов автоматически обновятся и синхронизируются со временем подключенного компьютера.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Убедитесь, что на компьютере с iCare EXPORT правильно настроены дата и время.

2. Выполнив самостоятельное измерение ВГД один или несколько раз, можно использовать приложение iCare EXPORT на компьютере, чтобы выгрузить результаты ВГД из тонометра в базу данных iCare CLINIC или iCare CLOUD. Выгрузку можно выполнить в любое удобное для вас время.
3. Затем вы можете войти в iCare CLINIC, чтобы просмотреть результаты измерений с разрешения вашего поставщика медицинских услуг. **Либо** вы можете войти в iCare CLOUD с учетными данными, полученными при создании личной учетной записи.

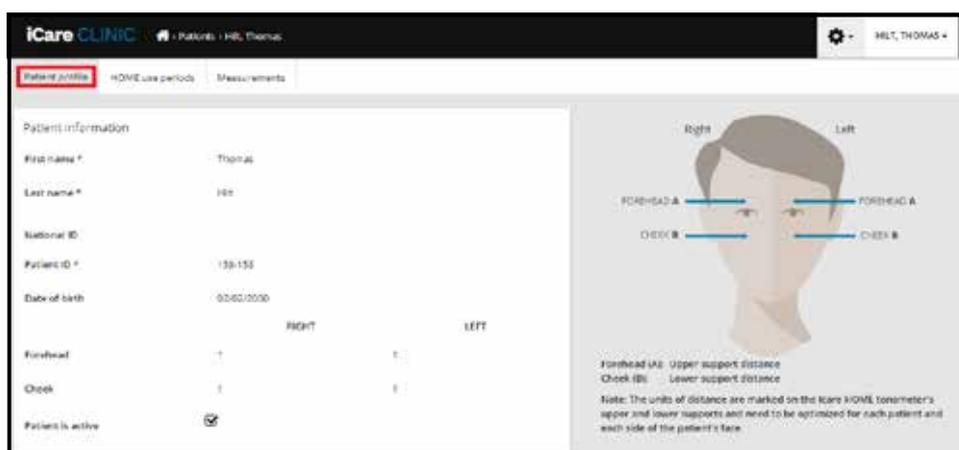
Обратите внимание, что для загрузки результатов измерений из тонометра iCare HOME(2) можно использовать как компьютер с iCare EXPORT, так и смартфон или планшет с приложением iCare PATIENT2, — в зависимости от того, какой способ является наиболее удобным для вас.

## 4.4 Использование iCare CLINIC

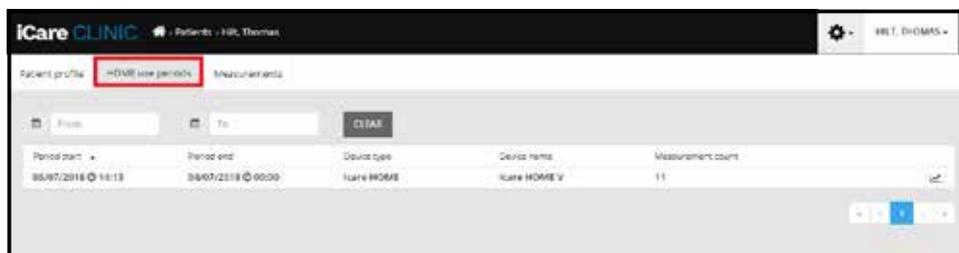
В этой главе описывается использование iCare CLINIC. Использование iCare CLOUD идентично, и приведенные указания применимы и к использованию личной учетной записи iCare CLOUD.

### 4.4.1 Вводная информация о пользовательском интерфейсе iCare CLINIC

На вкладке **Patient profile** (Профиль пациента) отображается ваша индивидуальная информация. Эта информация содержит ваши личные настройки упоров для лба и щеки. Перед выполнением самостоятельного измерения убедитесь, что эти настройки совпадают с указанными в профиле пациента. Вы не можете самостоятельно изменить информацию в профиле пациента.



В списке **HOME use periods** (Периоды использования HOME) отображаются периоды, в течение которых вы ранее выполняли самостоятельные измерения тонометром iCare HOME(2).



**В списке измерений** отображаются результаты измерений, выполненных вами самостоятельно (указываются типом устройства iCare HOME(2)), либо выполненных вашим поставщиком медицинских услуг. По умолчанию выводятся измерения ВГД за последний период использования HOME(2). OD означает правый глаз. OS означает левый глаз.

Measurement time	Device type	Device name	OD (OD)	Quality OD	OS (OS)	Quality OS	Controls
09/01/2019 13:20	No device specified		20				Exclude
14/12/2018 16:01	No device specified		19				Exclude
14/12/2018 16:00	iCare HOME	Jeff's device	--		8	Rejected	Exclude
14/12/2018 16:00	iCare HOME	Jeff's device	10	Good	--		Exclude
14/12/2018 15:58	iCare HOME	Jeff's device	--		10	Excellent	Exclude
14/12/2018 15:58	iCare HOME	Jeff's device	10	Excellent	--		Exclude
14/12/2018 15:58	iCare HOME	Jeff's device	--		10	Excellent	Exclude
14/12/2018 15:57	iCare HOME	Jeff's device	8	Excellent	--		Exclude
14/12/2018 15:55	iCare HOME	Jeff's device	7	Excellent	--		Exclude
14/12/2018 15:48	iCare HOME	Jeff's device	7	Good	--		Exclude

#### 4.4.2 Деактивация тонометра в iCare CLOUD

Деактивировать тонометр можно в iCare CLOUD. Нажмите **Devices** (Устройства) и затем **Deactivate** (Деактивировать). Это позволит завершить текущий период использования HOME и удалить устройство из вашей учетной записи. После деактивации перенести результаты измерений в свою учетную запись iCare CLOUD будет невозможно.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** После деактивации тонометр будет навсегда удален из вашей учетной записи.

Device name	Device type	Serial number	Firmware version	Owner	Status
2111AH999	iCARE_HOME2	2111AH999		Peter Harrison	Active   <b>DEACTIVATE</b>

Created	Latest measurement	Last attached	Last detached	Last modified
23/08/2022				23/08/2022

Однако просмотр результатов измерений и вход в учетную запись iCare CLOUD по-прежнему будут доступны.

#### 4.4.3 Управление результатами измерения ВГД и создание отчетов

Результаты измерений ВГД перечисляются на вкладке **Measurements** (Измерения). OD означает правый глаз. OS означает левый глаз. Перечисленные измерения можно фильтровать путем ввода дат в полях **From** (С) и **To** (По) или путем выбора периода использования HOME(2) из раскрывающегося списка **Select HOME use period** (Выбрать период использования HOME).

Качество измерения, определенное тонометром, показано справа от отображаемого значения ВГД. Термин **Excellent** (Высокое) для качества указывает на низкую вариативность данных ВГД, отобранных тонометром во время измерения. Термин **Good** (Среднее) указывает на сравнительно низкую вариативность отобранных данных. **Satisfactory** (Удовлетворительно) указывает на более высокую, но все еще приемлемую вариативность выборки данных для значений ВГД, равных 19 мм рт. ст. или ниже. **Rejected** (Отбраковано) указывает на высокую вариативность отобранных данных, и такой результат измерения ВГД не должен использоваться для клинического анализа.

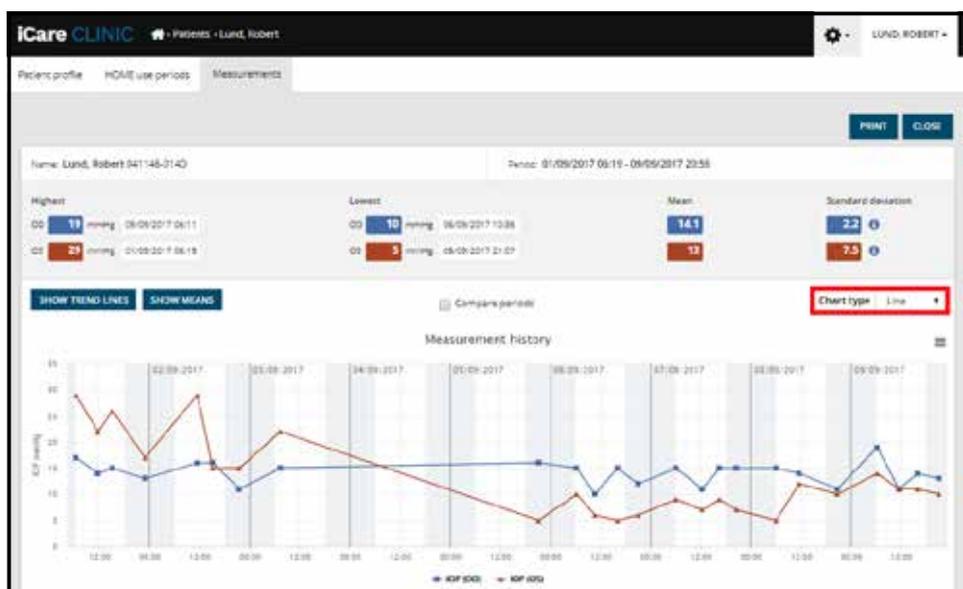
Measurement time	Device type	Device name	IOP (OD)	Quality OD	IOP (OS)	Quality OS	Controls
09/01/2019 12:20	No device specified		20		-		Exclude
14/12/2018 14:01	No device specified		19		-		Exclude
14/12/2018 16:00	icare HOME	Jeff's device	-		8	Rejected	Exclude
14/12/2018 16:00	icare HOME	Jeff's device	10	Good	-		Exclude
14/12/2018 15:59	icare HOME	Jeff's device	-		19	Excellent	Exclude
14/12/2018 15:59	icare HOME	Jeff's device	10	Excellent	-		Exclude
14/12/2018 15:58	icare HOME	Jeff's device	-		19	Excellent	Exclude
14/12/2018 15:57	icare HOME	Jeff's device	8	Excellent	-		Exclude
14/12/2018 15:55	icare HOME	Jeff's device	7	Excellent	-		Exclude
14/12/2018 15:48	icare HOME	Jeff's device	7	Good	-		Exclude

Отчет о ВГД создается из строк перечисленных результатов измерений ВГД. Поставщик медицинских услуг может исключить результат из отчета, установив флажок Exclude (Исключить) в строке соответствующего измерения. Чтобы создать отчет, нажмите кнопку REPORT (Отчет). В отчете выводится график, в котором по оси x откладывается время, а по оси y — результаты измерения ВГД на обоих глазах (если измерения выполнялись на обоих глазах).

Measurement time	Device type	Device name	IOP (OD)	Quality OD	IOP (OS)	Quality OS	Controls
09/01/2019 12:20	No device specified		20		-		Exclude
14/12/2018 14:01	No device specified		19		-		Exclude
14/12/2018 16:00	icare HOME	Jeff's device	-		8	Rejected	<input checked="" type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:00	icare HOME	Jeff's device	10	Good	-		Exclude

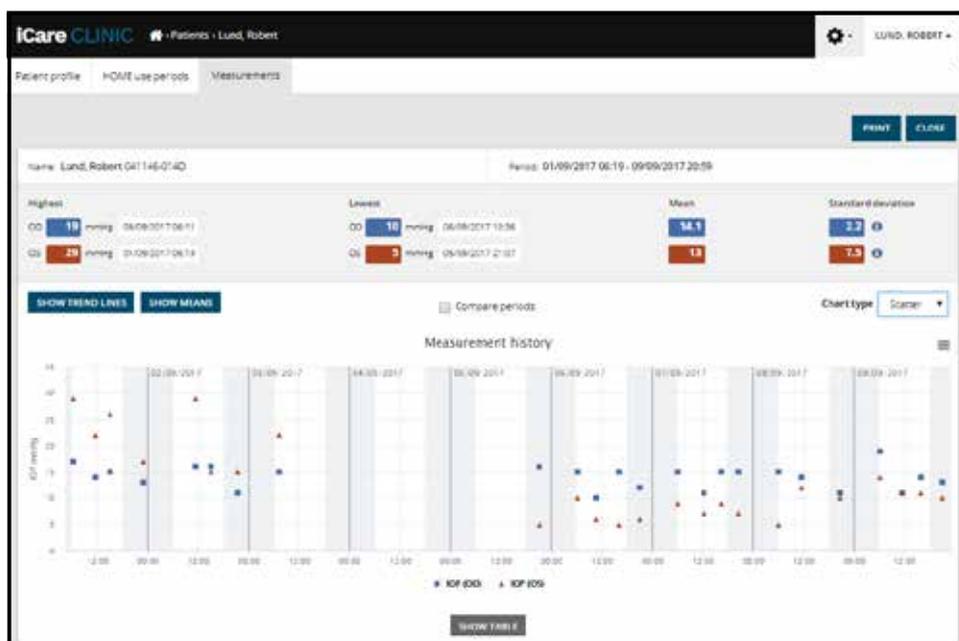
Время измерения и расчетные значения ВГД для отдельных измерений отображаются при перемещении курсора (с помощью мыши) по результатам ВГД на графике. Пользователь может изменить масштаб графика, перемещая по нему курсор с зажатой левой кнопкой мыши (выполняется закрашивание графика). Статистика, описывающая данные, зависит от выбранного масштабирования и динамически пересчитывается при отображении.

Формат графика можно изменить с помощью меню **Chart type** (Тип графика). При выборе типа графика **Line** (Линейный) представленные точки данных соединяются прямыми линиями.



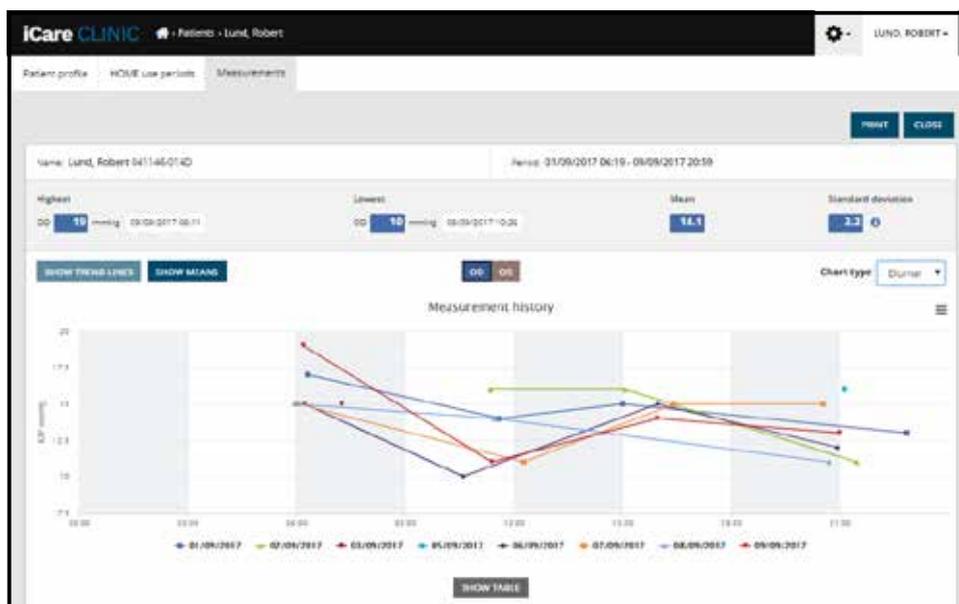
Тип графика Line (Линейный)

При выборе типа графика **Scatter** (Точечный) отображаемые точки данных не соединяются линиями.



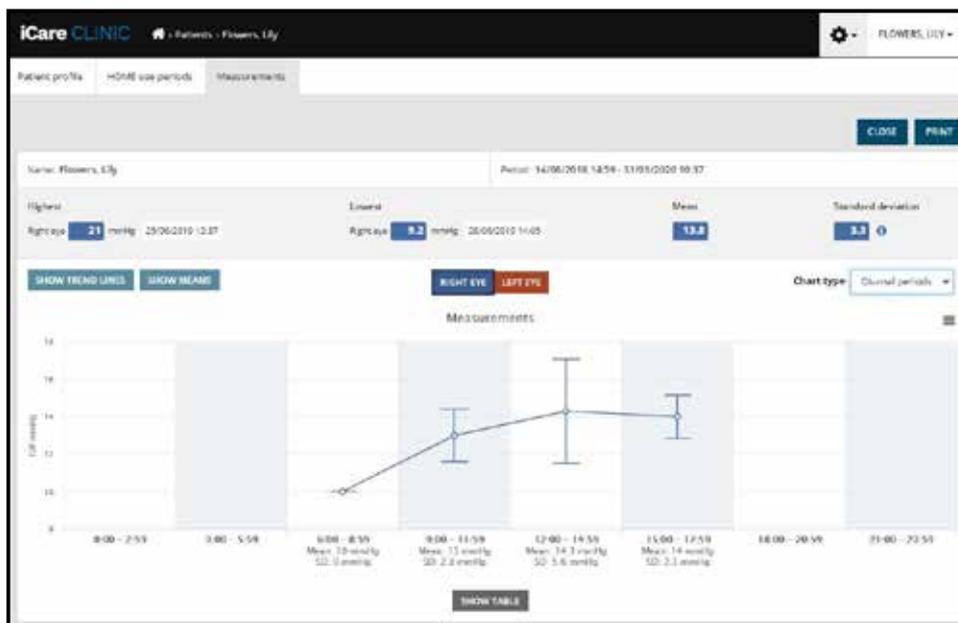
Тип графика Scatter (Точечный)

При выборе типа графика **Diurnal** (Суточный) все точки данных ВГД распределяются по 24-часовой оси x. Это означает, что все точки данных, определенные в одно и то же время суток, будут отображаться в одной точке на оси x. Точки данных ВГД для каждого дня соединяются прямыми линиями.



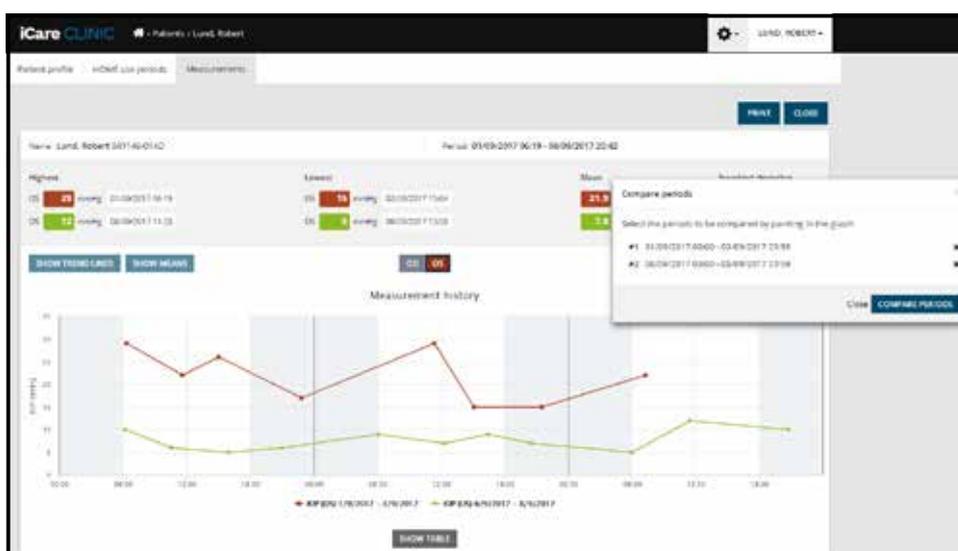
Тип графика Diurnal (Суточный)

При выборе типа графика **Diurnal Periods** (Суточная периодичность) точки данных ВГД группируются по трехчасовым временным интервалам на 24-часовой оси X. Измеренные сгруппированные точки данных отображают среднее значение измерений за трехчасовой временной интервал. Точки данных ВГД для каждого временного интервала соединяются прямыми линиями. На графике линиями отмечено стандартное отклонение трехчасовых временных интервалов за выбранный период измерений.



Тип графика Diurnal Periods (Суточная периодичность)

После установки флажка **Compare periods** (Сравнить периоды) при отображаемом типе графика **Line** (Линейный) пользователь может выбрать два подпериода на отображаемом графике и сравнить их для каждого глаза по отдельности. Подпериоды выбираются путем закрасивания графика.



Сравнение периодов

При нажатии кнопки **SHOW TABLE** (Показать таблицу) под графиком открывается список, содержащий все результаты измерений, показанные на графике. Весь отчет можно распечатать или сохранить как файл PDF, нажав кнопку **PRINT** (Печать) в отчете. Нажмите кнопку **SHOW TABLE** (Показать таблицу), чтобы открыть и вывести под графиком список с результатами измерений. В списке отображаются дата и время измерения, тип устройства, результаты и качество измерения ВГД и положение пациента. Возможные положения пациента: сидя, лежа или отклонившись.

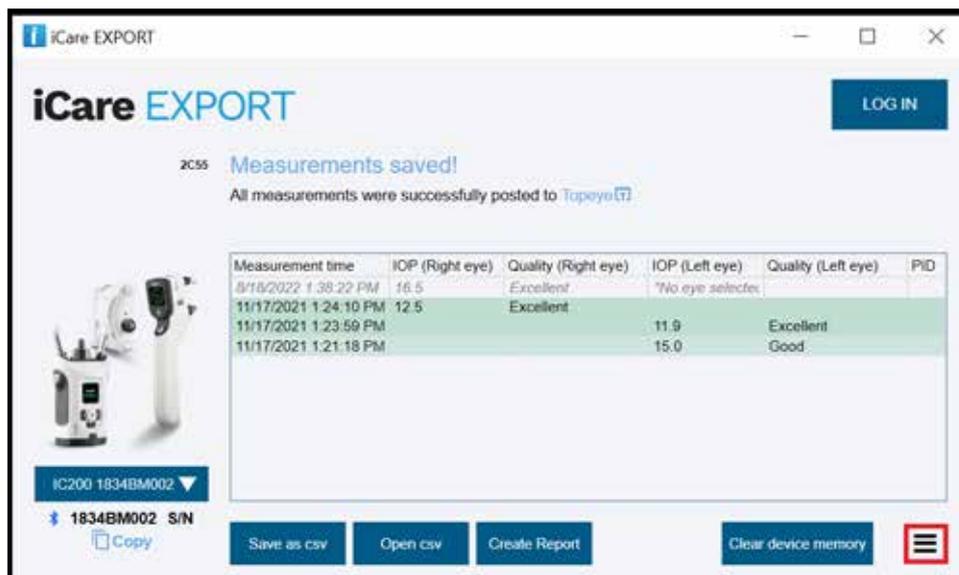
Date / Time	Device type	Device name	IOP (DB)	Quality DB	IOP (CS)	Quality CS	Position
20/05/2021 13:48	iCare HOME2	Auto device	17	Excellent	-	-	Sitting
20/05/2021 13:47	iCare HOME2	Auto device	-	-	16	Excellent	Sitting
20/05/2021 13:46	iCare HOME2	Auto device	13	Excellent	-	-	Sitting
20/05/2021 13:45	iCare HOME2	Auto device	-	-	17	Excellent	Sitting
20/05/2021 13:44	iCare HOME2	Auto device	14	Satisfactory	-	-	Sitting
20/05/2021 13:44	iCare HOME2	Auto device	-	-	17	Excellent	Sitting

## 4.5 Использование iCare EXPORT для выгрузки результатов измерения ВГД из тонометров iCare HOME и iCare HOME2

После проведения нескольких измерений выполните следующие действия:

1. Соедините тонометр iCare HOME или HOME2 с ПК при помощи USB-кабеля (HOME) или с использованием функции беспроводной связи (HOME2, см. раздел 4.5.1). При подключении тонометра запустится iCare EXPORT.
2. При появлении всплывающего окна с запросом учетных данных iCare введите имя пользователя и пароль или защитный код, предоставленный вашим поставщиком медицинских услуг.
3. Успешная выгрузка подтверждается сообщением **Measurements saved!** (Показания сохранены!) в iCare EXPORT.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** По умолчанию iCare EXPORT выгружает результаты измерений в iCare CLINIC. В **локальном режиме** iCare EXPORT не отправляет результаты в iCare CLINIC. Режим можно задать в меню конфигурации в правом нижнем углу пользовательского интерфейса.



iCare EXPORT отображает выгруженные результаты в хронологическом порядке. Результаты можно сохранить в локальном файле csv, нажав кнопку **Save as csv** (Сохранить в формате csv). Если выбранный файл csv уже существует, результаты добавляются в него.

Если локальная копия результатов была сохранена ранее, к ней можно получить доступ, нажав кнопку **Open csv** (Открыть csv) и выбрав имя файла, в котором первоначально были сохранены результаты.

Результаты также можно сохранить в формате PDF, нажав кнопку **Create report** (Создать отчет). Введите фамилию и идентификатор пациента. Отчет содержит время измерения, результаты измерений ВГД и данные о качестве измерений для правого и левого глаз, положение измерения, а также модель тонометра.

По умолчанию все результаты, выгруженные в базу данных iCare CLINIC или iCare CLOUD, удаляются из памяти тонометра iCare HOME или HOME2. Нажмите на надпись **LOG IN** (Войти) в правом верхнем углу окна, чтобы войти в iCare CLINIC (если это разрешено поставщиком медицинских услуг) и просмотреть полный журнал своих результатов измерений.

Результаты не выгружаются в базу данных iCare CLINIC или iCare CLOUD, если используемый тонометр iCare HOME или HOME2 не добавлен в парк устройств ни одного поставщика медицинских услуг или iCare EXPORT используется в **локальном режиме**. В указанных случаях результаты в памяти подключенного тонометра iCare HOME или HOME(2) можно удалить, нажав кнопку **Clear device memory** (Очистить память устр.) и подтвердив удаление.

iCare EXPORT также может использоваться в режиме высокой контрастности. Переведите компьютер в режим высокой контрастности, воспользовавшись настройками компьютера.

#### 4.5.1 Подключение тонометра iCare HOME2 к iCare EXPORT по Bluetooth

В тонометре iCare HOME2 предусмотрена функция беспроводной передачи результатов в iCare EXPORT и далее в iCare CLINIC или iCare CLOUD. Для передачи результатов тонометр iCare HOME2 должен быть сопряжен с компьютером, на котором запущено приложение iCare EXPORT. Установка сопряжения:

1. Убедитесь, что на компьютере включена функция Bluetooth.
2. Запустите процедуру сопряжения с тонометра HOME2 согласно указаниям в руководстве по применению тонометра.
3. В раскрывающемся меню iCare EXPORT выберите тонометр, найдя указанный на нем серийный номер. Серийный номер несопряженного устройства затенен и выводится курсивом.
4. Введите PIN-код, отображаемый на тонометре HOME2.
5. Выбранный тонометр HOME2 активирует подключение к iCare EXPORT.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** При появлении всплывающего окна с запросом учетных данных iCare введите имя пользователя и пароль или защитный код, предоставленный вашим поставщиком медицинских услуг.

После установки сопряжения тонометра с iCare EXPORT тонометр можно отключить от iCare EXPORT, выбрав другой тонометр или выбрав в меню пункт Select BT Device (Выбор устройства BT). Тонотметр, сопряженный с iCare EXPORT, подключается к iCare EXPORT путем выбора в меню устройств Bluetooth. Сопряженный тонометр можно отключить от iCare EXPORT и используемого компьютера, нажав символ справа от серийного номера устройства.

Сопряжение между тонометром и iCare EXPORT устанавливается только один раз. Когда в следующий раз потребуется подключить тонометр HOME2 к iCare EXPORT, убедитесь, что тонометр включен, функция Bluetooth в устройстве активирована, и выберите устройство в раскрывающемся меню. После активации функции Bluetooth в тонометре и установки сопряжения с iCare EXPORT в меню Bluetooth тонометра отображается четырехзначный идентификатор, например 825D. Этот идентификатор также отображается в приложении iCare EXPORT, с которым сопряжен тонометр, как показано на рисунке ниже.

## 5 Техническое обслуживание и обновления

iCare CLINIC и iCare CLOUD автоматически обновляются компанией Icare Finland Oy. Какие-либо действия пользователя при этом не требуются.

Последнюю версию установочного файла iCare EXPORT можно загрузить в меню **Help** (Справка) iCare CLINIC.

Рекомендуется всегда проверять цифровую подпись iCare EXPORT перед установкой.

## 6 Вывод из эксплуатации

iCare EXPORT можно удалить в любое время без потери данных.

## 7 Поиск и устранение неисправностей

**При нажатии кнопки Open csv (Открыть csv) в iCare EXPORT файл не открывается в требуемом приложении.**

Приложение, используемое для открытия файла, определяется в настройках операционной системы ПК. В MS Windows 10 приложения, используемые по умолчанию, определяются в разделе Settings / System / Default apps / Choose default apps by file type (Настройки / Система / Приложения по умолчанию / Выбор стандартных приложений для типов файлов).

**Вы выгрузили результаты измерений ВГД в iCare CLINIC, но они не отображаются в вашей карточке пациента.**

Возможные причины:

- а) Поставщик медицинских услуг не зарегистрировал устройство iCare HOME(2) для вашего использования. Обратитесь к поставщику медицинских услуг и удостоверьтесь, что устройство iCare HOME(2) зарегистрировано на вас.

b) Часы тонометра показывают неправильное время, например, вследствие хранения тонометра без элементов питания или из-за смены часового пояса. Из-за этого программное обеспечение iCare CLINIC не может правильно показать результаты измерений ВГД. Обратитесь за помощью к своему поставщику медицинских услуг.

**Результаты, загруженные из памяти тонометра iCare HOME(2), не отображаются в iCare CLINIC.** Убедитесь, что в iCare EXPORT выбран облачный режим. Подключите тонометр к iCare EXPORT повторно.

## 8 Символы

	Изготовитель
	Маркировка CE
	Изделие является медицинским устройством
	Ознакомьтесь с руководством по применению

## 9 Приложение 1. Техническое описание

Сервис iCare CLINIC предоставляется с серверов в Интернете с помощью веб-браузера. Для шифрования подключений к данным используется TSL TCP-порта 443. Для правильной работы iCare CLINIC в сетевой среде пользователя веб-браузерам должен быть разрешен доступ к Интернету. При отсутствии доступа к Интернету все функции сервиса iCare CLINIC недоступны.

iCare CLINIC отображает значения ВГД в мм рт. ст. с одним знаком после десятичной запятой. Результаты измерений ВГД, загруженные из памяти тонометров iCare HOME(2), всегда отображаются как целочисленные значения в мм рт. ст.

Для правильной работы приложения iCare EXPORT на ПК в сетевой среде пользователя приложению iCare EXPORT должен быть разрешен доступ к Интернету через TCP-порт 443. Отсутствие доступа к Интернету через указанный порт не позволит отправлять данные с устройства, подключенного к iCare EXPORT, в базу данных сервиса iCare CLINIC.

Формат даты, используемый в сервисе iCare CLINIC, определяется в языковых настройках веб-браузера. Формат даты, используемый приложением iCare EXPORT, определяется в настройках операционных систем MS Windows.

iCare EXPORT считывает результаты измерения ВГД из памяти тонометра iCare через USB-кабель или через соединение Bluetooth. В случае ошибки подключения попробуйте подключить тонометр повторно.

iCare EXPORT отправляет считанные из тонометра результаты измерений в iCare CLINIC. Если вам не удастся передать результаты в iCare CLINIC по сети, повторите попытку позже.

### 9.1 Рекомендуемые методы обеспечения безопасности

Настоятельно рекомендуется поддерживать защиту от вирусов в актуальном состоянии на используемых ПК. Также рекомендуется по возможности устанавливать обновления безопасности для используемых веб-браузеров и ПК.

Основные риски, связанные с iCare CLINIC и CLOUD, относятся к контролю доступа к хранящейся информации. Всегда используйте надежные пароли. Не сообщайте свой пароль другим пользователям. По завершении работы выйдите из iCare CLINIC или CLOUD. Поддерживайте в актуальном состоянии защиту от вредоносных программ и вирусов в компьютерах и смартфонах, с которыми используется iCare CLINIC или CLOUD.

Основные риски, связанные с iCare EXPORT, относятся к сохранению результатов измерения ВГД в локальный файл. Пользователь должен обеспечить надлежащий контроль доступа к используемым компьютерам.

## 10 Приложение 2. Системные сообщения, сообщения об ошибках и отказах

### 10.1 iCare CLINIC

Сообщение	Ситуация	Пояснение и возможные действия
Could not save file (Не удалось сохранить файл)	Сохранение результатов измерений в файле.	Не удалось сохранить результаты в выбранном файле. Это может быть вызвано временным сбоем в системе.
Token cannot be empty (Маркер не может быть пустым)	Переход по ссылке для выбора пароля в полученном сообщении электронной почты.	Неверная веб-ссылка для активации учетной записи пользователя. Обратитесь к своему поставщику медицинских услуг.
Activation token does not exist (Маркер активации не существует)	Переход по ссылке для выбора пароля в полученном сообщении электронной почты.	Неверная веб-ссылка для активации учетной записи пользователя. Обратитесь к своему поставщику медицинских услуг.
The activation token has expired (Срок действия маркера активации истек)	Переход по ссылке для выбора пароля в полученном сообщении электронной почты.	Срок действия веб-ссылки для активации учетной записи пользователя истек. Обратитесь к своему поставщику медицинских услуг.
Password change token does not exist (Маркер изменения пароля не существует)	Переход по ссылке для сброса пароля в полученном сообщении электронной почты.	Неверная веб-ссылка для сброса пароля. Обратитесь к своему поставщику медицинских услуг.
The password change token has expired (Срок действия маркера изменения пароля истек)	Переход по ссылке для сброса пароля в полученном сообщении электронной почты.	Срок действия веб-ссылки для сброса пароля истек. Обратитесь к своему поставщику медицинских услуг.
Current password does not match (Текущий пароль не совпадает)	Ввод нового пароля.	Пользователь ввел неверный пароль.
Internal server error (Внутренняя ошибка сервера)	При выполнении какой-либо задачи.	В системе возник временный сбой. Попробуйте еще раз. Если ошибка сохраняется, обратитесь к своему поставщику медицинских услуг.

### 10.2 iCare EXPORT

Сообщение	Ситуация	Пояснение и возможные действия
Unknown device! (Неизвестное устройство!)	Подключение тонометра к компьютеру с установленной программой iCare EXPORT.	Подключенное устройство не принадлежит ни одной организации, использующей iCare CLINIC, или же используемая версия iCare EXPORT не является новейшей. Попросите своего поставщика медицинских услуг зарегистрировать тонометр в iCare CLINIC или обновить iCare EXPORT со страницы <a href="https://www.icare-world.com/export/">https://www.icare-world.com/export/</a> или из iCare CLINIC. Если у вас нет поставщика медицинских услуг, запустите iCare EXPORT в локальном режиме.
Unable to post measurements into iCare CLINIC database! (Невозможно разместить показания в базе данных iCare CLINIC!)	Подключение тонометра к компьютеру с установленной программой iCare EXPORT.	Отказ может быть вызван временной ошибкой сервиса. Повторите попытку позже.
Error connecting device (Ошибка подключения устройства)	Подключение тонометра к компьютеру с установленной программой iCare EXPORT.	При подключении устройства к iCare EXPORT произошла ошибка. Подключите устройство повторно.
Unable to write measurements to file (Невозможно записать измерения в файл)	Сохранение результатов измерений, отображаемых в пользовательском интерфейсе iCare EXPORT, в файле.	Не удалось сохранить результаты в файле. Это может быть вызвано отсутствием разрешения на запись в выбранный файл и папку или тем, что файл открыт в другом приложении.
Device info is not valid. (Недействительная информация об устройстве.) Обратитесь в службу технической поддержки	Подключение тонометра к компьютеру с установленной программой iCare EXPORT.	Приложению iCare EXPORT не удалось считать информацию из тонометра. Обратитесь к своему поставщику медицинских услуг.
BT adapter supporting Low Energy is not found. (Не найден адаптер BT с низким энергопотреблением.)	Подключение тонометра iCare HOME2 к компьютеру с установленной программой iCare EXPORT.	Для работы функции, которую вы пытаетесь использовать, требуется функция Bluetooth с низким энергопотреблением, отсутствующая на используемом компьютере.
Cannot send measurement results to iCare CLINIC due to an expired device license. Ask your healthcare or service provider to renew the license. (Невозможно отправить результаты измерений в iCare CLINIC, так как лицензия на устройство просрочена. Обновите лицензию у своего поставщика медицинских услуг.)	Выполняется отправка результатов измерений с помощью iCare EXPORT или iCare PATIENT2.	Истек срок действия лицензии подключенного тонометра. Обновите лицензию у своего поставщика медицинских услуг.



**Icare Finland Oy**

Äyritie 22

01510 Vantaa, Finland (Финляндия)

Тел.: +358 0 9775 1150

[info@icare-world.com](mailto:info@icare-world.com)

[www.icare-world.com](http://www.icare-world.com)

# icare

Icare является зарегистрированным товарным знаком компании Icare Finland Oy, Centervue S.p.A., Icare Finland Oy и Icare USA Inc. входят в состав Revenio Group и представляют торговую марку Icare. Некоторые изделия, услуги или предложения, упомянутые в данной брошюре, могут быть не одобрены или не предлагаться на некоторых рынках. Утвержденная маркировка и инструкции могут различаться в зависимости от страны. Технические характеристики изделия зависят от конструкции и комплекта поставки и могут измениться в результате текущих технических разработок.